e-mail: marilenghe@messaggeroveneto.it

LA NATIVITÂT

Il turisim presepiâl intal paisaç des Fiestis

Simpri mancul fate in cjase, la rapresentazion inventade di Francesc di Assisi si è spostade intes placis dai nestris paîs

di GIANFRANCO ELLERO

Tal mês di Dicembar i frutsdal Friûl di une volte - disin fin al taramot - si preparavin al Nadâl lavorant pal presepi. Di matine, a scuele, lu disegnavin su cjartis di picjâ sui mûrs e a imparavin cualchi puisie nadaline; tal dopodimisdì a lavin a racuei muscli e lens par "fâlu" in cjase; sot sere, in glesie, a cjantavin il *Missus*, un rest dal rît aquileiês.

Tai ultins dîs, tor dal 20, a disvuluçavin lis statuutis di zes, un tesaur di famee, e in ogni cjase al comparive il presepi: grops di morâr e cualchi clap par "movi" il paisaç, farine di flôr par segnâ i trois e lis stradis sul muscli, cjarte indarintade par imitâ lis aghis, e naturalmentri une grote o une capane cun dentri il Frut, la Madone, San Josef, il mus, il bo.

A la fin i pastôrs cu lis pioris e, parsorevie, une stele cu la code e un agnul ch'al tindeve un feston cu la scrite *Gloria in excelsis Deo* a completavin la vore.

Il creatôr dal presepi al fo Francesc, il sant poete di Assisi ch'al saveve fâsi capî dal lôf e dai uciei (al veve cualchi difiçultât di comunicazion dome cul pape e cul oms in gienerâl).

Al fo lui chie te gnor di Nadâl dal 1223 a Greccio, in Umbrie, al presentâ al popul il prin presepi.

Stant al non di chê prime "instalazion", tirât fûr dal latin *praesepium* (grepie), al è probabil che Francesc al ves metût dome une statue dal Frut su la paie di une grepie tra lis statuis de Madone e di San Josef.

A forin ju apocrifs a "inventâ" la grote, il mus e il bo. I pastôrs, i agnui e i re magjos, invezit, a son presints tai Vanzelis ricognossûts de Glesie.

Il sucès di chê prime rapresentazion plastiche de Nativitât al fo cussì grant che si pues considerâ il presepi come un dai fatôrs di unificazion estetiche de Europe cristiane.

Il presepi al inspirà i plui grancj pitôrs, a partî di Giotto (par savêni di plui cirit "Natale nell'arte" su internet). Ma nol covente lâ lontan: di Cocau a Cividât, di Soclêf a Valerian, i nestris pitôrs dai secui stâts a àn lassât oparis ch'a gjavin i vol

Presepis dal Friûl fotografâts di bande di Riccardo Viola: parsore chei di Curgnûi e Ara di Tresesin; sot chei di San Vît di Feagne

La crisi dal presepi, clamìnle cussì, e scomençà dopo l'ultime vuere, co al pareve biel e bon dut ce ch'al partignive ai Merecans: dal *chewing-gum* al *boogie-woogie*, da la lenghe inglese al *Christmas tree* (il plevan dal miò paîs, racomandant di continuâ «la pia usanza del presepio», nol saveve che chel arbul al sarès *rivât* fin a Rome, in place San Pieri).

Cul timp il presepi al fo fat simpri in mancul cjasis, parcè ch'a nassevin simpri mancul fruts e ancje parcè ch'al dave masse lavôr.

La tradizion, paraltri, no je muarte: cjalantsi ator o podin di che - par principiâl merit des Pro Loco, che par favorî il "turisim presepiâl" a publichin un album amuâl intitulât "Giropresepi" - e je lade fûr des cjasis (no dutis) par rinassi tes placis dai nestris paîs.

Cussì il presepi, par un mês a cjaval des fiestis, al è deventât un element dal nestri paisaç, e la tradizion, di privade ch'e jere, un pôc a la volte e je deventade publiche, e e pâr destinade a durâ, almancul fin cuant che la maiorance de int si sintarà cristiane o e varà tolerance pai simbui cristians.

Cussì scrivint no pensàn a ju imigràts, ma a chei puars (inteletualmentri puars) talians che, par no disturbâ ju imigràts, a vuelin butâ fûr il presepi des nestris scuelis: a varessin di jessi licenziâts, al à scrit il diretôr de Vite Catoliche, «per manifesto deficit culturale». Di fat no san o no àn capît lis peraulis di Vittorio Sgarbi, che inte trasmission televisive di Giovanni Floris (ai 8 di Dicembar dal 2015, Canale 7) al à vût dit che tra cristianisim e art e esist une "simbiosi inscindibile" parcè che noaltris o adorìn un Om che al è ancje Diu, e un om al nas, al vîf e al mûr. Noaltris catolics o vin alore la bisugne di rapresentâlu tant che une persone, ven a stâi in figure umane.

Al reste dome di domandâsi parcè che i talians a vegnin fûr analfabets in fat di art di une scuele cristiane dopo miec secul di guvier democristian!

Par memoreâ il "spostament" dal presepi, Riccardo Viola al fo invitât a fotografâ lis placis dai nestris paîs tal passaç tra il 1999 e il 2000: vuê, ancje par ricuardâlu, o metîn man al so archivi.

©RIPRODUZIONE RISERVATA

Il presepi, par un mês a cjaval des fiestis, al è deventât un element dal paisaç furlan

ART SACRE

Lis sculturis in len di Giovanni Costantini e de sô buteghe

La buteghe di Giovanni Costantini

di Valerio Formentini

Sul principi dal secul passât e veve cjapât pît in Friûl une buteghe artistiche di intai dal len fondade e direzude di Giovanni Costantini. Dopo vê frecuentât a Verone un marangon e une scuele seràl di disen, al veve inviât il prin laboratori a San Michêl dal Tilliment (là che'al jere nassût ai 14 di Dicembar dal 1875) e po, tal 1909, lu veve spostât a Tisane. La buteghe e someave une famee: marangons, scultôrs, esperts dal intai e pitôrs di divignînce diferente a cjatîvin cul une armonie e une intese difiçilis di viodi ator in dì di vuê. Une vore di oparis a son custodidis in cetantis glesiis des diocesis di Concuardie-Pordenon e di Udin: pal plui a son figuris di sants, crucifis e madonis di puartâ in procession, ma no mancjin oparis plui grandis tant che cjantoris, cassis di orghin, sentis, pulpits, basrilêfs, puartis, catafâlcs e cualchi volte tocs di mobilie di piçule ebanistarie li che si viôt la finece di esecuzion. No mancjin standarts, confenons, bandieris, palis di altâr pituradis e model di oresinarie sacre. Al jere il moment ch'al murive il neoclassicisim e al nasseve il moviment Art Nouveau. Une particolaritât des sôs sculturis a son i agnuluts e i cherubins che a jemplin lis legris composizions, tarondut e colôr di rose, che a parin discjavelâts di un aiar gaiarin. A'nd è rivocs di neogotic, praticât intes architeturis religjosis di chel moment, progietadis di bande di architets innomenâts tant che D'Aronco e Rupolo; Costantini al vignive clamât dispès a colaborâ cun lôr pe realizazion dai furniments sacrîs. La buteghe e à cognossût moments di sflandôr, ma ancje la ruvine: tal cors de ocupazion vignude dopo de bataie di Cjaurêt, lis trupis austro-todescjis a sdrumarin e a fiscarin il laboratori, restât incustodît. Ma Giovanni Costantini nol viodarà la fin de sô buteghe: riclamât a cuarantedoi agns in servizi militâr e in spiete di jessi mandât al front, al murarà in maniere tragiche a Granaglione di Porretta (Bologne) ai 26 di Mai dal 1917.

©RIPRODUZIONE RISERVATA

TRADIZIONS

I cjants di Missus e Madins in spiete di Nadâl

di Mario Martinis

Passade Sante Luzie, ai 13 di Dicembar, tal Friûl contadin di une volte si cjalave aromai al Nadâl.

In spiete de fieste plui biele dal an, no mancjavin i preparatîfs pai bogns savôrs de cusine.

E ator ator si sintive une glonde coletive ch'e rindeve l'aiar speciâl e la int plui contente, vie pes stradis fredis dai puars paîs furlans.

Chest moment speciâl dal an al jere compagnât di precisis espressions de liturgjie, e in particolâr, de novene di Nadâl.

Ancje in Friûl di fat l'Avent si sierave cul "Novenari" o "novene di Nadâl" (che intes valadis dal Nadison e veve caratèristichis particolârs e si clamave Devetica), une funzion ch'e vignive celebrade intes seris jenfri il 15 e il 23 di Dicembar.

Par nûf seris lis glesiis di ducj i paîs dal Friûl si jemplavin di fedêi che si davin adun par cjantâ il *Missus*, ven a stâi la part dal Vanzeli di Luche (1, 26-38) li che si conte de Anunziazion ae Vergjine Marie, di bande dal agnul Gabriêl, che Jê e sarès deventade la mari dal Signôr.

Ancje cul frêt (il riscjaldament intes glesiis al rivarà dome intai agns Sessante dal Nûfcent), la int e partecipave istès e cun grande devozion a chestis funzions.

E po dopo a tornave cjase contente di spietâ Nadâl, ch'al jere aromai dongje.

La novene e finive inte vilie cu la Messe di miezegnot - o *Madins* (chest non al ven da ufici latin *ad matutinum* cjantât prin de messe) - dai 24 di Dicembar, ch'e vignive celebrade cun solenität in dutis lis glesiis e insiorade cu lis tradizions locâls.

Prin di lâ a messe, la int e passave la sere in famee, jenfri contis e preieris.

Si faseve une cene "di magrî", par podê ricevî la comunion inte grande e sflandorose liturgjie di miezegnot.

©RIPRODUZIONE RISERVATA

Societât Filologiche Friulane | Società Filologica Friulana